



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๕ ตุลาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	ฟูมิโอะ คิชิดะ นายกรัฐมนตรีคนใหม่ของญี่ปุ่นเข้ารับตำแหน่ง		

นายฟูมิโอะ คิชิดะ (Fumio Kishida) เข้ารับตำแหน่งนายกรัฐมนตรีคนใหม่ของญี่ปุ่นอย่างเป็นทางการต่อจากนายโยชิฮิเดะ สุกะ (Yoshihide Suga) ที่ลาออกหลังจากดำรงตำแหน่งเพียงหนึ่งปี

นายคิชิดะ วัย ๖๔ ปี ชนะการแข่งขันเพื่อเป็นผู้นำพรรคเสรีประชาธิปไตย (แอลดีพี) ของญี่ปุ่นเมื่อสัปดาห์ที่ผ่านมา

เขาจะเผชิญกับปัญหาที่ยากลำบากมากมาย รวมถึงการฟื้นตัวของเศรษฐกิจหลังโรคระบาดและภัยคุกคามต่าง ๆ จากเกาหลีเหนือ

นอกจากนี้ เขายังหวังว่าจะสามารถช่วยให้พรรคได้รับความนิยมขึ้นมาอีกครั้ง หลังจากการผลักดันที่ไม่เป็นที่นิยมเพื่อเป็นเจ้าภาพจัดการแข่งขันกีฬาโอลิมปิกที่กรุงโตเกียว

ความเคลื่อนไหวเพื่อดำเนินการจัดงานนี้เกิดขึ้นแม้ว่าจะมีการคัดค้านจากสาธารณชนจำนวนมากเนื่องจากความกังวลเกี่ยวกับกรณีการแพร่ระบาดของโควิดที่เพิ่มมากขึ้น

นายสุกะ ตัดสินใจลาออกจากตำแหน่งนายกรัฐมนตรีหลังจากดำรงตำแหน่งมาเป็นเวลา ๑ ปี เนื่องจากคะแนนนิยมจากผลสำรวจที่ดิ่งลงอันเนื่องมาจากการจัดการโรคระบาดที่ล้มเหลว

บัดนี้ นายคิชิดะ จะเป็นผู้นำพรรคแอลดีพีในการเลือกตั้งทั่วไปที่จะต้องจัดขึ้นในเดือนพฤศจิกายน รายงานของสื่อท้องถิ่นระบุว่านายคิชิดะ คาดว่าจะมีการเลือกตั้งภายในวันที่ ๓๑ ตุลาคม

คณะรัฐมนตรีชุดใหม่ภายใต้ นายคิชิดะ มีกำหนดจะประกาศภายหลังในวันนี้

“ผมคิดว่านี่จะเป็นการเริ่มต้นใหม่ในความหมายที่แท้จริง” เขากล่าวกับผู้สื่อข่าวก่อนหน้า “ผมต้องการรับมือกับความท้าทายด้วยความมุ่งมั่นและตั้งใจแน่วแน่ที่จะเผชิญกับอนาคต”

เขาตั้งเป้าหมายกับบทบาทตำแหน่งนายกรัฐมนตรีมานานแล้ว และพ่ายแพ้ต่อนายสุกะในการสำรวจเมื่อปีที่ผ่านมา

ที่มาของข่าว :	https://www.bbc.com/news/world-asia-58784635
วันที่พิมพ์ :	๘ ตุลาคม ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ BBC
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๕ ๑/๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ